

GH-2042R

[illegible]

Angegebene Werte sind Richtwerte, Änderungen vorbehalten.	Oplyste værdier er indikative, ændringer forbeholdes.	Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer	Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications.
---	---	---	--

Diagram illustrating the required safety distances for a portable heater in a room:

- Distances from the heater to the walls: $>1\text{m}$ (labeled A, B, and C).
- Distance from the heater to the seating area: $>2\text{m}$.
- Room dimensions: m (width), n (depth), and h (height).
- Volume requirements:
 - $m + n > 100\text{cm}^2$
 - $Q \times Y > 50\text{cm}^2$
 - $A \times B \times C = 84 - 135\text{ m}^3$ (comfort)
 - $>84\text{m}^3$ (warning triangle)

2 **BEDIENUNG** **BETJENING** **MANEJO** **COMMANDE** **KÄYTTÖ** **OPERATION** **FUNZIONAMENTO**
DRIFT **BEDIENING** **OBSLUGA** **ANVÄNDNING** **UPRAVLJANJE** **KULLANNA** **COMANDO**

2.1

OPERATION

1

Nämä tiedot ovat vain ohjeelliset, ja niitä voidaan muuttaa.	To be used as indication, subject to modifications.	I valori riportati sono indicativi, dati soggetti a modifiche.	Til bruk som veiledning, med forbehold om endringer.
--	---	--	--

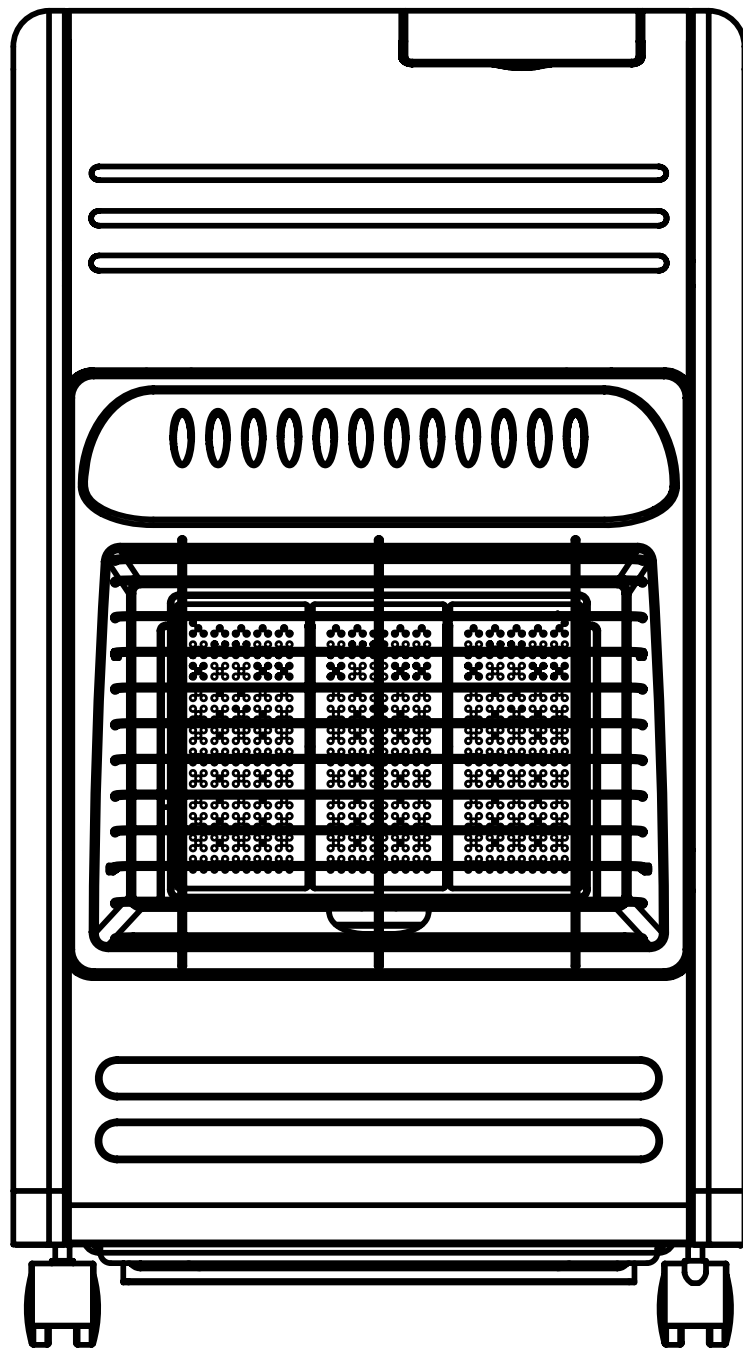
2.2

1

2

4	STÖRUNGENS FELSØKING	DRIFTSFEIL STORINGEN	AVERIJS USUWANIE ZAKŁOCEN	PANNES FELSØKNING	VIANNÄRRÄRTIS ODPRÁVLJANJE TEŽAV	TROUBLE SHOOTING PROBLEM GIDERME	INDIVIDUAZIONE PALHAS
4.1	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>gas leaks</p> <p>STOP</p>						
4.2	<p>www.qlima.com</p>						

Används som indikation, kan komma att ändras.	Le za indikacijo, pridržujemo si pravico do sprememb.	Değişikliklere tabii olup belirmek üzere kullanılmaktadır.	Indicatief gebruiken, wijzigingen voorbehouden.	Podane w z zastrze
---	---	--	---	--------------------



① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummern auf www.qlima.com).

② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).

③ Si necessita informació o si tens algun problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).

④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).

⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kulluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).

⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).

⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).

⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsiden www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG forbrukerjeneste (telefonnummere i www.qlima.com).

⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).

⑩ Se necesitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).

⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).

⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).

⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).

⑭ Daha fazla bilgileri ihtiyacınız veya bir sorunu karıştırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenize bulunan Qlima müşteri merkezimize iletişim kurun (telefon numaraları: www.qlima.com).

wartosci sa orientacyjne,
zmiennymi zmiennymi.

- L'appareil ne doit pas être situé directement sous une prise.
- N'utilisez pas ce chauffage dans les environs immédiats d'un bain, douche ou d'une piscine.

- La protection sur l'appareil sert à éviter les risques d'incendie ou de blessures par brûlure et aucune partie de l'appareil ne devrait être retirée de façon permanente. IL N'Y A PAS DE PROTECTION TOTALE GARANTIE POUR LES ENFANTS OU LES PERSONNES HANDICAPÉES.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil.

- Interdisez aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
- Veillez à remplacer le réservoir à gaz uniquement dans un environnement sans flamme.

MONTAGE DU CHAUFFAGE À GAZ

Raccordez le régulateur base pression selon le mode d'emploi fourni avec le régulateur basse pression.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage si l'attention n'a pas été portée aux points décrits ci-dessus. Ne tordez jamais les tubes flexibles ou les tuyaux.

Avant de raccorder le réservoir de gaz à l'appareil

- o Vérifiez et nettoyez le filtre du régulateur
- o Libérez une petite quantité de gaz (à l'extérieur) du réservoir de gaz. Cela éliminera les particules de saleté présentes pour les empêcher de pénétrer dans le régulateur de pression ou l'appareil.

Problème:

Aucune flamme/aucun allumage en hiver (temp. <7 °C)

Solution :

Vérifiez si le butane ou le propane est utilisé : le butane brûle plus difficilement lorsque la température est en-dessous de 7 °C car il passe à l'état liquide. Avec du GPL (= mélange propane / butane), il est souvent utile de secouer le cylindre à gaz préalablement.

UTILISATION

- 1.Tournez la poignée de réglage à la position souhaitée.
- 2.Rélatechez le bouton et tournez-le dans la position correspondant à la quantité de chaleur désirée.
- 3.Pour éteindre l'appareil, fermez la vanne du réservoir de gaz.

FUITES DE GAZ

- 1.Fermez la vanne du réservoir de gaz.
- 2.Ouvrez les fenêtres.
- 3.Préparez un seau d'eau savonneuse.
- 4.Ouvrez le robinet de gaz.
- 5.Brossez tous les raccords et branchements du circuit de gaz à l'eau savonneuse.
- 6.S'il y a une fuite de gaz, des bulles vont se former à l'emplacement de la fuite.
- 7.En cas de fuite, éteignez le gaz.
- 8.Serrez le raccord et les anneaux métalliques du branchement.
- 9.Ouvrez le réservoir de gaz et répétez la procédure.

MAINTENANCE

- 1.Arrêtez le chauffage à gaz et laissez-le refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le nettoyer.
- 2.Maintenez le chauffage à gaz propre. Enlevez toute poussière ou saleté avec un chiffon humide. Utilisez des produits d'entretien réguliers pour les taches tenaces. Nettoyez le chauffage avec soin une fois par an.
- 3.Vérifiez-le avant chaque utilisation. Utilisez un mélange d'eau savonneuse et d'eau pour vérifier les fuites au niveau des raccords. Si des bulles se créent, il y a une fuite. Elle doit être réparée immédiatement.
- 4.Vérifiez le raccordement tuyau/ régulateur à chaque utilisation. Si le tuyau a des signes d'usure et de déchirure ou de fissure, il doit être remplacé immédiatement.
- 5.La chauffage doit être contrôlé par une station-service certifiée une fois par an.

Le chauffage ne doit pas être installé et/ou utilisé

a) dans des pièces telles que salle de bain, de douche ou chambre ou dans des zones telles que cave ou dans des pièces poussiéreuses et hautement

- b) dans des pièces avec une surface de moins de 84 m3 lorsque l'appareil est utilisé dans un domicile ;
- c) dans des tours d'habitation.

Il est très important que dans les pièces où se situe et est utilisé le chauffage une alimentation en air soit garantie en fonction des besoins de chaque chauffage. Une alimentation en air suffisante signifie qu'il y a une ouverture d'au moins 100 cm². Une telle ouverture peut être créée par exemple entre le porte et le sol où à la fenêtre.

Utilisez uniquement un régulateur de basse pressionEN16129. Détails de la pression à la sortie : consulter la plaque signalétique. Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement, les chocs et les secousses peuvent activer le dispositif de sécurité. Ne tordez pas les tubes flexibles ou les tuyaux.

Si vous ne parvenez pas à consulter ou à suivre les règles, instructions et explications, la garantie sera annulée et le fabricant ne prendra plus en charge aucun dommage de l'appareil et/ou de votre environnement sous garantie.

L'utilisation de ce produit et des éléments nécessaires à cet effet est entièrement aux risques de l'utilisateur final.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

Si le chauffage à gaz ne doit plus être utilisé, il est recommandé de le débrancher du réservoir de gaz. Couper également le tuyau en caoutchouc. Si les enfants jouent avec le chauffage, assurez-vous que les pièces dangereuses ont été retirées. Ne jamais jeter des produits non biodégradables dans l'environnement, mais les éliminer selon la législation nationale en cours.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent :

1.Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux.

- 2.Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
- 3.La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
- 4.Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
- 5.La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
- 6.La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
- 7.Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
- 8.Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi.

Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

www.pvg.eu

GB - DISCLAIMERS GAS HEATERS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a heater in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.

Regardless of the model, you must always make sure that the heater is used in a room large enough to enable the heater to be used safely without extra ventilation. If the room is smaller than required, you must always open a door or window slightly (ensuring an opening of approx. 2.5 cm). It is important that every room where the heater is used has sufficient air intake and efficient air outflow (both openings must have a minimum cross section of 50 cm²). No modifications to the safety system are allowed, as that will invalidate the guarantee that the air

probe will not result in winter (temp. <7 °C)

This product is intended to be used for room heating in residential houses and is only suitable for use in dry locations, indoors in living room, kitchen and garage.

This gas heater requires a hose and a regulator. In case of doubt ask for information from your gas supplier. This heater is constructed in conformity with the EN449:2002+A1:2007 standard and the applicable Gas Appliance Regulation (EU) 2016/426 (GAR).

WARNINGS

- Read the Directions for Use before using the heater;
- Reference to country installation regulations in force: check your local national installation regulations in force. Only install the heater when it complies with national regulations, laws and standards;
- Install the heater according to the instructions as described in the installation section of the directions for use;
- This heater is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other heating device, care must be taken;
- The heater is intended to provide supplementary heat. Therefore do not consider it as a central heater;
- The heater is only suitable for use in dry, not dusty, locations;
- Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto caravans.
- Make sure that the correct gas is used and that the gas containers are not exposed to heat or extreme temperature changes. Always store the gas containers in a cool, dry and dark place;
- Always use a suitable and approved low-pressure regulator. In case of any doubt contact your local dealer;
- Use the heater only in well-ventilated rooms. In this way the gases produced by combustion will be removed by fresh air;
- Never use the heater in places where harmful gases or fumes may be present (e.g. exhaust gases or paint fumes);
- If the heater is positioned too close to inflammable materials you may risk fire;
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the heater, as with any other heating device, and make sure that children are always aware of the presence of a burning heater;
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- After use close the gas container;
- Follow the instructions to find any gas leakage as described in these Directions for Use.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- In order to avoid overheating, do not cover the device.
- The device must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it shall be permanently removed. IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only change the gas container in a flame free environment

ASSEMBLING THE GAS HEATER

Before connecting the low-pressure regulator, please follow the instructions provided with the low-pressure regulator. The manufacturer is not responsible for any harm or damage if attention is not paid to the points described above. Do not twist the flexible tubing or the hose.

Before connecting the gascontainer to the device

o Check and clean the filter of the regulator

o Release a little bit of gas (outdoors) from the gascontainer. This will clear present dirt particles to prevent them from entering the pressure regulator or device.

Problem:

no flame/no ignition in winter (temp. <7 °C)

Solution:

check whether butane or propane is being used: butane will burn ever more poorly as the temperature drops below 7 °C because it then turns into liquid. With LPG (= propane/butane mixture), it will often help to give the gas cylinder a shake.

USE

- 1.Turn the regulation knob into position.
- 2.Release the knob and turn it to the position corresponding with the desired amount of heat.
- 3.To turn off the device, close the gas container valve.

GAS LEAKS

1. Close the gas container valve.
2. Open windows.
3. Prepare a bucket of soapy water.
4. Open the gas container.
5. Brush the soapy water on all fittings and connections of the gas circuit.
6. If there is a gas leak, bubbles will rise up from the location of the leak.
7. If a leak is found, close the gas container.
8. Tighten the fitting and the metal rings of the connection.
9. Open the gas container and repeat the procedure again.

MAINTENANCE

1. Switch off the gas heater and allow it to cool down for at least 10 minutes before cleaning it.
2. Keep the gas heater clean. Remove any dust and other dirt with a damp cloth. Use regular cleaning products for stubborn stains. Clean the heater thoroughly once a year.
3. Inspect it each time before using it. Use a mixture of soapy water and water to check the connections for leaks. If any bubbles occur, there is a leak. It should be repaired immediately.
4. Check the hose / regulator connection each time before using it. If the hose shows any sign of wear and tear or has any cracks, it should be replaced immediately.
5. The heater should be inspected by a certified service station once a year.

The heater should not be installed and/ or used:

- a) in rooms that are used as a bathroom, shower room or bedroom, or in areas such as a cellar or dusty, highly flammable rooms.
- b) in rooms with a surface area of less than 84 cubic metres when used in a house.
- c) in high rise flats.

It is very important that in the rooms where the heater is located and is also used, at least as much air supply is guaranteed as each gas heater requires. Sufficient air supply means that there is an opening of at least 100 cm². Such an opening can be created, for instance, between door and floor or at the window.

Use only a correct low pressure regulator according to EN16129. Outlet pressure details: see rating label. Do not move the appliance when operating, shocks and bumps may activate the safety device. Do not twist the flexible tubing or hose.

If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

The use of this product and the elements required for that purpose is entirely at the end user's own risk.

STORAGE INSTRUCTIONS

If it is decided that the gas heater is not to be used any more, it is recommended that it be disconnected from the gas container. Also cut the rubber hose. If children play with the heater, make sure that dangerous parts are removed. Never dispose of non-biodegradable products in the environment, but dispose of them in accordance with current national legislation.

GUARANTEE CONDITIONS

The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and

manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

- 1.We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
 - 2.Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
 - 3.The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
 - 4.Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
 - 5.The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
 - 6.The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
 - 7.Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser.
 - 8.Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.
- To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

www.pvg.eu

IT - DICHIARAZIONI DI NON RESPONSABILITÀ PER STUFE A GAS

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per consultazioni future

Installare questo dispositivo solo se è conforme a legislazione, ordinanze e norme locali/nazionali. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato come stufa in case residenziali ed è adatto solo per l'uso in luoghi asciutti, in condizioni domestiche normali, in soggiorni chiudi, cucinee garage.

Indipendentemente dal modello, è necessario assicurarsi sempre che la stufa sia utilizzata in una stanza di dimensioni sufficienti per consentire alla stufa di essere utilizzata con sicurezza senza ventilazione supplementare. Se la stanza è più piccola di quanto richiesto, è necessario aprire sempre leggermente una porta o una finestra (garantendo un'apertura di circa 2,5 cm). È importante che ogni locale in cui viene utilizzata la stufa abbia sufficiente presa d'aria e deflusso dell'aria efficiente (entrambe le aperture devono avere una sezione minima di 50 cm²). Non sono consentite modifiche al sistema di sicurezza, in quanto ciò invaliderà la garanzia che la sonda dell'aria funzioni correttamente. Consultare il rivenditore in caso di dubbio.

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato come stufa in case residenziali ed è adatto solo per l'uso in luoghi asciutti, in soggiorni chiusi, cucine e garage.

Questa stufe a gas richiedono un tubo flessibile e un regolatore. In caso di dubbio chiedere informazioni al proprio fornitore di gas. Questa stufa è costruita in conformità con gli standard EN449:2002+A1:2007 e il Regolamento per apparecchiature a gas applicabile (GAR) (EU) 2016/426.

AVVERTENZE

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la stufa.
- Riferimento alle normative di installazione del paese in vigore: verificare le normative locali di installazione in vigore. Installare il riscaldatore solo quando è conforme alle normative, alle leggi e agli standard nazionali;
- Installare la stufa secondo le istruzioni come descritto nella sezione installazione delle istruzioni per l'uso.
- Questa stufa è fabbricata secondo gli standard di sicurezza CE. Tuttavia, come con qualsiasi altro dispositivo di riscaldamento, si deve prestare attenzione.
- La stufa è destinata a fornire calore supplementare. Pertanto, non considerarla come una stufa centrale.
- La stufa è adatta solo per l'uso in luoghi asciutti, non polverosi.
- Non utilizzare in veicoli per il tempo libero, come roulotte o camper.
- Assicurarsi che venga utilizzato il gas corretto e che i contenitori di gas non siano esposti a calore estremo o estreme variazioni di temperatura. Conservare sempre i contenitori di gas in un luogo fresco, asciutto e buio.

- Utilizzare sempre un regolatore a bassa pressione appropriato e approvato. In caso di dubbio contattare il rivenditore locale.
- Utilizzare la stufa solo in locali

ben ventilati. In questo modo verranno rimossi i gas prodotti dalla combustione dall'aria fresca.

- Non utilizzare mai la stufa in luoghi dove possono essere presenti gas nocivi o fumi (ad es. gas di scarico o fumi di vernice).
- Se la stufa è posizionata troppo vicino a materiali infiammabili si rischia di provocare un incendio.
- Per motivi di sicurezza prestare attenzione quando bambini o animali sono nelle vicinanze della stufa, come con qualsiasi altro dispositivo di riscaldamento e assicurarsi che i bambini siano sempre consapevoli della presenza di una stufa accesa.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non siano in possesso di esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Dopo l'uso chiudere il serbatoio del gas.
- Seguire le istruzioni per trovare eventuali perdite di gas, come descritto in queste istruzioni per l'uso.
- Se il cavo in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da simili persone qualificate al fine di evitare pericoli.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Il dispositivo non deve essere situato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina.
- La protezione sull'apparecchio serve per prevenire il rischio di incendi o lesioni da ustioni e nessuna parte di essa deve essere rimossa in modo permanente. NON DA UNA PROTEZIONE COMPLETA PER BAMBINI O PERSONE INFERME.

- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza purché sotto supervisione o siano state date loro istruzioni per l'uso del dispositivo in modo sicuro e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.

- Pulizia e manutenzione da effettuare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Il contenitore del gas deve essere sostituito in un ambiente privo di fiamme

MONTAGGIO DELLA STUFA A GAS

Prima di collegare il regolatore a bassa pressione, seguire le istruzioni d'uso fornite con il regolatore a bassa pressione.

Il costruttore non è responsabile per infortuni o danni se non si presta attenzione ai punti sopra descritti. Non torcere il tubo flessibile o il tubo. Prima di collegare il contenitore del gas al dispositivo

- o Controllare e pulire il filtro del regolatore.
- o Rilasciare una piccola quantità di gas (all'esterno) dal contenitore del gas.

Questo eliminerà le particelle di sporco presenti per impedire loro di entrare nel regolatore di pressione o nel dispositivo.

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è fornito con una garanzia di 24 mesi, con decorrenza dalla data di acquisto. Tutti i difetti di materiale e di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente entro questo periodo. Si applicano le seguenti regole:

- 1.Rifiutiamo espressamente tutte le altre richieste di risarcimento danni, inclusi i reclami per danni collaterali.
- 2.La riparazione o la sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non si tradurrà in un'estensione della garanzia.
- 3.La garanzia non è valida se sono state apportate delle modifiche, sono montati ricambi non originali o le riparazioni sono effettuate da terzi.
- 4.Componenti soggetti a normale usura, quali filtri, batterie, lampade e resistenze non sono coperti dalla garanzia.

USO

- 1.Ruotare la manopola di regolazione in posizione.
- 2.Rilasciare la manopola e ruotarla nella posizione corrispondente alla quantità di calore desiderata.
- 3.Per spegnere il dispositivo, chiudere la valvola del contenitore del gas.

FUGHE DI GAS

1. Chiudere la valvola del contenitore del gas.
2. Aprire le finestre.
3. Preparare un secchio di acqua saponata.
4. Aprire il contenitore del gas.
5. Spazzolare l'acqua saponata su tutti i raccordi e le connessioni del circuito del gas.
6. Se c'è una perdita di gas, bollicine

saranno dalla posizione della perdita.

7. Se viene trovata una perdita, chiudere il contenitore del gas.
8. Serrare il raccordo e gli anelli di metallo della connessione.
9. Aprire il contenitore del gas e ripetere nuovamente la procedura.

MANUTENZIONE

1. Spegner la stufa a gas e lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di pulirla.
2. Mantenere pulita la stufa a gas. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia con un panno umido. Utilizzare normali prodotti per la pulizia di macchie ostinate. Pulire accuratamente la stufa una volta all'anno.
3. Controllarla ogni volta prima di utilizzarla. Utilizzare una miscela di acqua saponata e acqua per pulire la pulizia di macchie ostinate. Pulire accuratamente la stufa una volta all'anno.
4. Controllare la connessione del tubo/regolatore ogni volta prima di utilizzarla. Se il tubo presenta segni di usura o ha crepe, deve essere sostituito immediatamente.
5. La stufa deve essere ispezionata da un servizio assistenza certificato una volta all'anno.

La stufa non dovrebbe essere installata e utilizzata:

- a) nei locali che sono utilizzati come bagno, doccia o camera da letto o nelle aree adibite a cantina o in stanze polverose, altamente infiammabili.
- b) nei locali con una superficie inferiore a 84 metri cubi quando utilizzata in una casa.
- c) in appartamenti a piani fuori terra

È molto importante che nelle stanze dove la stufa si trova e viene utilizzata, sia garantita almeno la quantità di aria richiesta da ogni stufa a gas. Riformontare di aria sufficiente significa che c'è un'apertura di almeno 100 cm². Tale apertura può essere creata, per forza, fra porta e pavimento o presso la finestra.

Utilizzare solo un regolatore di bassa pressione corretto conforme a EN16129. Dettagli della pressione in uscita: vedi tabella dei valori nominali

Non spostate l'apparecchio quando è in funzione, urti e colpi possono attivare il dispositivo di sicurezza. Non torcere il tubo flessibile o il tubo.

Se non si riescono a consultare e/o seguire regole, istruzioni e spiegazione, la garanzia non sarà più valida e il produttore non si farà carico di alcun danno all'apparecchio e/o all'ambiente in garanzia.

L'uso di questo prodotto e gli elementi necessari per questo scopo sono interamente a rischio dell'utente finale.

ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Se si è deciso che la stufa a gas non verrà più utilizzata, è consigliabile che venga disconnessa dal serbatoio del gas. Tagliare anche il tubo in gomma. Se i bambini giocano con la stufa, assicurarsi che le parti pericolose siano rimosse. Non smaltire mai prodotti non biodegradabili nell'ambiente, ma smaltirli conformemente alla normativa nazionale vigente.

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è fornito con una garanzia di 24 mesi, con decorrenza dalla data di acquisto. Tutti i difetti di materiale e di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente entro questo periodo. Si applicano le seguenti regole:

- 1.Rifiutiamo espressamente tutte le altre richieste di risarcimento danni, inclusi i reclami per danni collaterali.
- 2.La riparazione o la sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non si tradurrà in un'estensione della garanzia.
- 3.La garanzia non è valida se sono state apportate delle modifiche, sono montati ricambi non originali o le riparazioni sono effettuate da terzi.
- 4.Componenti soggetti a normale usura, quali filtri, batterie, lampade e resistenze non sono coperti dalla garanzia.

- Wanneer de kachel zich te dicht bij ontvlambare stoffen bevindt is er een risico op brand.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer kinderen of dieren in de buurt van de kachel zijn, zoals bij elk verwarmingsstoestel, en verzeker dat kinderen zich steeds bewust zijn van de aanwezigheid van een brandende kachel.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht van wanneer ze uitleg betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Sluit de gasfles af na gebruik.
- Volg de instructies om mogelijke

di ricambio adatte non sono coperti dalla garanzia.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare sempre prima attentamente le istruzioni per l'uso. Se queste istruzioni non forniscono una soluzione, portare l'apparecchio al rivenditore per le riparazioni.

www.pvg.eu

NL - DISCLAIMER GASKACHELS

Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik van het toestel en bewaar ze voor latere raadpleging. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale regelgeving, wetten en normen. Dit product is bedoeld voor gebruik als kachel in een woonomgeving en is uitsluitend geschikt voor gebruik op een droge plaats, onder normale huishoudomstandigheden, binnenshuis in de woonkamer, keuken of garage.

Verzeker steeds, ongeacht het model, dat de kachel gebruikt wordt in een kamer groot genoeg om het gebruik van de kachel toe te laten zonder extra ventilatie. Wanneer de kamer kleiner is dan nodig, open dan steeds een deur of raam (een opening van ongeveer 2,5 cm). Het is belangrijk dat er in elke kamer waar de kachel gebruikt wordt voldoende verse lucht binnenkomt en voldoende lucht naar buiten stroomt (beide openingen moeten een minimum kruis-sectie hebben van 50 cm²). Aanpassingen aan het veiligheidsstelsysteem zijn niet toegelaten omdat dan de correcte werking van de luchtsonde niet meer gegarandeerd is. Contacteer je dealer bij twijfels.

Dit product is bedoeld voor gebruik als kachel in een woonomgeving en is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis in de woonkamer, keuken en garage. Gebruik van een slang en drukregelaar zijn nodig bij deze gaskachels. Vraag bij twijfels informatie aan jouw gasleverancier. Deze kachel is vervaardigd conform de EN449:2002+A1:2007 norm en de geldende verordenening voor gastaestellen (EU) 2016/426 (GAR).

WAARSCHUWINGEN

- Lees de Aanwijzingen voor gebruik van de kachel.
- Verwijzing naar landelijke installatie-voorschriften van kracht: controleer uw lokale nationale installatievoorschriften. Installeer de kachel alleen als deze voldoet aan de nationale voorschriften, wetten en normen.
- Installeer de kachel volgens de instructies beschreven in de paragraaf "installatie" van de gebruiksaanwijzing.
- De kachel is vervaardigd volgens de CE veiligheidsnormen. Desondanks is, zoals bij elk verwarmingsstoestel, voorzichtigheid geboden.
- De kachel is bedoeld voor het leveren van extra warmte. Beschouw het hierdoor niet als een centrale verwarming.
- De kachel is enkel geschikt voor gebruik op droge, stofvrije plaatsen.
- Niet gebruiken in vrijetijdsovertuigen zoals caravans en mobilhomes.
- Verzeker dat het juist type gas gebruikt wort en dat de gasflessen niet blootgesteld worden aan warmte of extreme veranderingen van temperatuur. Bewaar de gasflessen steeds in een koele, droge en donkere plaats.
- Gebruik steeds een geschikt en goedgekeurd lagedruk regelventiel. Contacteer de dealer in jouw buurt bij twijfel.
- Gebruik de kachel enkel in goed geventileerde kamers. Zo worden de gevormde verbrandingsgassen verdreven door frisse lucht.
- Gebruik de kachel nooit op plaatsen waar schadelijke gasen aanwezig kunnen zijn (zoals uitlaatgassen of verdampten).
- Wanneer de kachel zich te dicht bij ontvlambare stoffen bevindt is er een risico op brand.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer kinderen of dieren in de buurt van de kachel zijn, zoals bij elk verwarmingsstoestel, en verzeker dat kinderen zich steeds bewust zijn van de aanwezigheid van een brandende kachel.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht van wanneer ze uitleg betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Sluit de gasfles af na gebruik.
- Volg de instructies om mogelijke

gaslekken te vinden zoals beschreven in deze Gebruiksaanwijzingen.

Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met de machine kunnen spelen.
- Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Het toestel mag zich niet vlak onder een stopcontact bevinden.
- Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- De afscherming van dit toestel dient om het risico op brand of brandwonden te voorkomen en er mogen geen delen van deze afscherming permanent

Dlatego nie należy jej uważać za centralne ogrzewanie.

GARANTIVLKAR

Apparatet leveres med en 24-månaders garanti, som starter på kjøpsdatoen. Alle material- og produksjonsfeil vil bli reparert eller byttet uten omkostninger innenfor denne perioden. Følgende regler gjelder:

- 1.Vi aviser alle ytterligere skadekrav, herunder krav om etterfølgende skader.
- 2.Reparasjoner eller utskifting av deler innenfor garantiperioden vil ikke føre til utvidelse av garantien.
- 3.Garantien blir ugyldig hvis det blir gjort noen endringer, ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av en tredjepart.
- 4.Komponenter utsatt for normal slitasje, som filtre, batterier, lamper og varmeelementer dekkes ikke av garantien.
- 5.Garantien er gyldig kun når du viser original datert kjøps faktura, og hvis ingen endringer er gjort.
- 6.Garantien er ugyldig for skader forårsaket av uforståelighet eller av handlinger som avviker fra instruksene i denne bruksanvisningen.
- 7.Transportkostnader og risikoene involvert i transport av apparatet eller komponenter av apparatet skal alltid være kjeperens ansvar.
- 8.Skader forårsaket av å ha benyttet uegnede reservedeler dekkes ikke av garantien.

For å hindre unødvendige utgifter, anbefaler vi at du alltid leser bruksanvisningen nøye først. Ta apparatet til forhandleren for reparasjon hvis disse instruksjonene ikke gir en løsning.

www.pvg.eu

PL - ZASTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PODGRZEWACZY GAZOWYCH
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia prosimy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość. Urządzenie można zainstalować, tylko jeśli spełnia lokalne/krajowe przepisy, zarządzenia i normy. Wyrób jest przeznaczony do użytku jako podgrzewacz w budynkach mieszkalnych i powinna być przechowywana wyłącznie w suchych pomieszczeniach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pomieszczeń mieszkalnych, kuchni i garażu.

Niezaletnie od modelu należy zawsze upewnić się, że piecyk jest używana w pomieszczeniu, które jest wystarczająco duże, aby zapewnić jej bezpieczne używanie bez dodatkowej wentylacji. Jeśli pomieszczenie jest mniejsze niż wymagane, należy delikatnie otworzyć drzwi lub okno (zapewniając szczelnie około 2,5 cm). Ważne jest, aby każde pomieszczenie, gdzie używany jest piecyk miało wystarczający wlot i wylot powietrza (oba otwory muszą mieć minimalny przekrój 50 cm²). Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian do układu zabezpieczającego, ponieważ spowodują one utratę gwarancji prawidłowego działania sondy powietrznej. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą.

Wyrób jest przeznaczony do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych i powinna być przechowywana wyłącznie w suchych pomieszczeniach, wewnątrz pomieszczeń mieszkalnych, kuchni i garażu. Podgrzewacz gazowy wymaga stosowania węża i regulatora. W przypadku wątpliwości należy poprosić dostawcę gazu o odpowiednie informacje. Podgrzewacz został wykonany zgodnie z normą EN449:2002+A1:2007 oraz odpowiednią regulacją dotyczącą urządzeń gazowych (EU) 2016/426 (GAR).

OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem korzystania z podgrzewacza należy przeczytać wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.
- Odniesienie do obowiązujących przepisów dotyczących instalacji krajowych: sprawdź lokalne przepisy dotyczące instalacji. Grzałkę należy instalować tylko wtedy, gdy jest ona zgodna z krajowymi przepisami, przepisami i normami.
- Podgrzewacz zainstalować zgodnie z instrukcjami, jak opisano w rozdziale dotyczącym instalacji w wskazówkach dotyczących użytkowania urządzenia.
- Urządzenie zostało wykonane zgodnie z normami bezpieczeństwa WE. Jednakże, tak jak w przypadku każdego urządzenia, należy zachować ostrożność.
- Piecyk nie jest przeznaczony do pracy jako dodatkowe źródło ciepła.

Przed rozpoczęciem regulacji należy uważać za centralne ogrzewanie.

- Z podgrzewacza można korzystać tylko w suchych i niezapalonych miejscach.

- Nie używać w pojazdach rekreacyjnych, takich jak kampery i przyczepy kempingowe.
- Należy pamiętać o stosowaniu właściwego gazu oraz ochronie zbiorników gazu przed wysoką temperaturą i skrajnymi zmianami temperatury. Zbiorniki gazu należy zawsze przechowywać w chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu.
- Należy zawsze stosować odpowiedni i zatwierdzony regulator niskiego ciśnienia. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.

- Podgrzewacza należy używać tylko w miejscach z dobrą wentylacją. W ten sposób gazy wytwarzane podczas spalania zostaną usunięte przez świeże powietrze.
- Nigdy nie używać podgrzewacza w miejscach, gdzie mogą być obecne szkodliwe gazy lub opary (np. spaliny lub opary farb).
- Jesli kominek jest umieszczony za blisko łatwopalnych materiałów, może dojść do pożaru.
- Ze względu na bezpieczeństwa, jeżeli w pobliżu piecyka znajdują się dzieci lub zwierzęta, należy zachować ostrożność, podobnie jak w przypadku wszystkich innych urządzeń grzewczych, a także należy dopilnować, aby dzieci zawsze widziały o używaniu gorącego piecyka.
- Należy pamiętać, że piecyk jest umieszczony za blisko łatwopalnych materiałów, może dojść do pożaru.
- Jeżeli kominek jest umieszczony za blisko łatwopalnych materiałów, może dojść do pożaru.
- Podgrzewacz należy używać tylko w miejscach z dobrą wentylacją. W ten sposób gazy wytwarzane podczas spalania zostaną usunięte przez świeże powietrze.
- Nigdy nie używać podgrzewacza w miejscach, gdzie mogą być obecne szkodliwe gazy lub opary (np. spaliny lub opary farb).
- Jesli kominek jest umieszczony za blisko łatwopalnych materiałów, może dojść do pożaru.
- Ze względu na bezpieczeństwa, jeżeli w pobliżu piecyka znajdują się dzieci lub zwierzęta, należy zachować ostrożność, podobnie jak w przypadku wszystkich innych urządzeń grzewczych, a także należy dopilnować, aby dzieci zawsze widziały o używaniu gorącego piecyka.

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej, lub które nie mają odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Po użyciu urządzenia należy zamknąć zbiornik gazu.
- Przestrzegać instrukcji wykrywania wycieków gazu, które podano w niniejszych wskazówkach dotyczących użytkowania urządzenia.
- Aby wyeliminować zagrożenia, uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta lub przedstawiciela producenta odpowiedzialnego za serwis urządzeń, bądź przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Plinowacki, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy przykrywać urządzenia, ponieważ może ono przegrzać się.
- Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Nie używać piecyka w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza ani łazienki.
- Osłona tego urządzenia ma chronić przed ryzykiem powstania pożaru lub poparzeniami i nie należy żadnej jej części demontować na stałe.

- NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI I OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli zostaną one otoczone nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą rozumiały związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- Osłona tego urządzenia ma chronić przed ryzykiem powstania pożaru lub poparzeniami i nie należy żadnej jej części demontować na stałe.
- NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI I OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli zostaną one otoczone nadzorem lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą rozumiały związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- Nie należy pozwalać dzieciom na czyszczenie i konserwację urządzenia bez nadzoru.
- Zbiornik gazu należy wymieniać tylko w miejscach, w których nie występują żadne płomienie.

MONTAŻ PIECYKA

Przed podłączeniem regulatora niskiego ciśnienia należy zastosować się do instrukcji przekazanej wraz z tym regulatorem.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub uszkodzenia wynikające z ignorowania powyższych postanowień. Nie należy skręcać węża ani elastycznych rurek. Przed podłączenie zbiornika z gazem do urządzenia
o Sprawdzić i wyczyścić filtr regulatora o Spuścić niewielką ilość gazu (na zewnątrz pomieszczenia) ze zbiornika z gazem. To spowoduje oczyszczenie z obecnych cząstekce brudu, aby zapobiec ich dostaniu się do regulatora ciśnienia lub urządzenia.

Problem: Brak płomienia/zapłonu w okresie zimowym (temp. <7 °C)

Rozwiązanie: Sprawdzić, czy stosowany jest butan,

ich użyciały zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi.

WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie jest dostarczane wraz z 24-miesięczną gwarancją, która płynie od daty jego zakupu. W tym okresie wszelkie usterek materiałowe i produkcyjne zostaną naprawione nieodpłatnie lub urządzenie zostanie wymienione na nowe. Poniżej przedstawiono stosowane zasady:

- Ta/najręba zrzekamy się obowiązku akceptowania wszelkich dalszych roszczeń odszkodowawczych, w tym roszczeń dodatkowych.
- Naprawy lub wymiany podzespołów, dokonywane w okresie gwarancyjnym, nie będą wpływały na przedłużenie tego okresu.
- Gwarancja traci ważność w przypadku jakichkolwiek modyfikacji, stosowania nieoryginalnych części lub naprawy urządzenia przez podmioty zewnętrzne.
- Podzespoły podlegające normalnemu zużyciu, takie jak filtry, baterie, lampki i elementy grzewcze, nie są objęte gwarancją.
- Gwarancja zostanie uznana tylko w przypadku okazania oryginalnej faktury zakupowej z datą oraz gdy urządzenie nie zostało zmienione w jakikolwiek sposób.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń wynikających z zaniedbania lub czynności innych niż te, które przedstawiono w niniejszej instrukcji.
- Kupujący będzie zawsze ponosił koszty transportu oraz ryzyko związane z transportem urządzenia lub jego podzespołów.
- Uszkodzenia powstałe na skutek stosowania nieodpowiednich części nie są objęte gwarancją. Aby uniknąć niepotrzebnych wydatków, zalecamy, aby zawsze najpierw zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi. Jeżeli w instrukcji tej nie będzie podane rozwiązanie danego problemu, urządzenie należy oddać do sprzedawcy celem jego naprawy.

www.pvg.eu

PT - ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADES RELATIVAMENTE AOS AQUECEDORES A GÁS
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um aquecedor em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, em condições domésticas normais, no interior na sala de estar, cozinha e garagem.

Independentemente do modelo, deve certificar-se sempre de que o aquecedor é utilizado numa divisão suficientemente grande para permitir que o aquecedor seja utilizado com segurança sem ventilação adicional. Se o espaço for mais pequeno do que o necessário, deve abrir sempre ligeiramente uma porta ou janela (garantindo uma abertura de aproximadamente 2,5 cm). É importante que todas as divisões onde o aquecedor é utilizado tenham uma entrada de ar suficiente e uma saída de ar eficiente (ambas as aberturas devem ter uma secção transversal mínima de 50 cm²). Não são permitidas modificações no sistema de segurança, pois isso invalidará a garantia de que a sonda de ar funcionará corretamente. Consulte o seu revendedor em caso de dúvida.

Este produto destina-se a ser utilizado para aquecer uma divisão em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, no interior na sala de estar, cozinha e garagem.

Este produto destina-se a ser utilizado para aquecer uma divisão em casas residenciais e adequado apenas para ser utilizado em locais secos, no interior na sala de estar, cozinha e garagem. Este aquecedor a gás requer uma mangueira e um regulador. Em caso de dúvida, peça informações ao fornecedor de gás. Este aquecedor foi construído em conformidade com a norma EN449:2002+A1:2007 e com o Regulamento de Aparelhos a Gás (UE) 2016/426 (GAR) aplicável.

AVISOS

- Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aquecedor.
- Referência aos regulamentos de instalação do país em vigor: verifique os regulamentos de instalação nacional em vigor. Instale o aquecedor somente quando ele estiver em conformidade com as regulamentações, leis e normas nacionais.

- Instale o aquecedor de acordo com as instruções, conforme descrito na secção de instalação das instruções de utilização.
- Este aquecedor é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No

entanto, como com qualquer outro dispositivo de aquecimento, deve ter cuidado.

- O aquecedor destina-se a fornecer calor adicional. Portanto, não o considere como um aquecedor central.
- O aquecedor só se destina a ser utilizado sem locais secos e não empoeirados.
- Não utilize em veículos de recreio como caravanas e autocaravanas.
- Certifique-se de que é utilizado o gás correto e que as botijas de gás não estão expostas ao calor ou a mudanças extremas de temperatura.
- Armazene sempre as botijas de gás num local fresco, seco e escuro.
- Utilize sempre um regulador de baixa pressão adequado e aprovado. Em caso de dúvida entre em contacto com o revendedor local.
- Utilize o aquecedor apenas em divisões bem ventiladas. Desta forma, os gases produzidos pela combustão são removidos pelo ar fresco.
- Nunca utilize o aquecedor em locais onde podem estar presentes gases ou fumos nocivos (p. ex., gases de escape ou fumos de pintura).

- Se o aquecedor for posicionado muito perto de materiais inflamáveis, pode causar um incêndio.
- Por razões de segurança, tenha cuidado quando crianças ou animais estão na proximidade do aquecedor, como com qualquer outro dispositivo de aquecimento, e certifique-se de que as crianças estão sempre conscientes da presença de um aquecedor ardente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.
- Depois da utilização, feche a botija de gás.
- Siga as instruções para detectar qualquer fuga de gás conforme descrito nestas instruções de utilização.

É muito importante que nas divisões onde o aquecedor está localizado e também vá ser utilizado, seja garantida pelo menos a quantidade de ar necessária pelo respetivo aquecedor a gás. O fornecimento de ar suficiente significa que existe uma abertura de pelo menos 100 cm². Essa abertura pode ser criada, por exemplo, entre a porta e o chão ou na janela.

- A proteção deste aparelho deve evitar o risco de incêndio ou ferimentos causados por queimaduras e nenhuma parte do mesmo deve ser removida permanentemente. NÃO CONFERE PROTEÇÃO INTEGRAL PARA CRIANÇAS OU PESSOAS COM MOBILIDADE REDUZIDA.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Troque a botija de gás apenas num ambiente sem chamas

MONTAGEM DO AQUECEDOR A GÁS

Antes de ligar o regulador de baixa pressão, siga as instruções fornecidas com o regulador de baixa pressão. O fabricante não é responsável por lesões ou danos se não for prestada atenção aos pontos acima descritos. Não torça o tubo ou mangueira flexível. Antes de ligar o recipiente de gás ao dispositivo
o Verifique e limpe o filtro do regulador o Liberte um pouco de gás (no exterior) do recipiente de gás. Isto irá limpar as partículas de sujidade presentes para impedir que estas entrem no regulador de pressão ou no dispositivo.

Problema: sem chamas/ignição no inverno (temp. <7 °C)

Solução: verificar se está a ser utilizado butano ou propano: o butano demora mais tempo a queimar quando a temperatura é inferior a 7 °C pois transforma-se em líquido. Com GPL (=

mistura de propano/butano), muitas vezes ajuda a abanar a botija de gás.

UTILIZAÇÃO

- Rode o botão de regulação para a respetiva posição.
- Solte o botão e rode-o para a posição correspondente com a quantidade pretendida de calor.
- Para desligar o dispositivo, feche a válvula da botija de gás.

FUGAS DE GÁS

- Feche a válvula da botija de gás.
- Abra as janelas.
- Prepare um balde com água com sabão.
- Abra a botija de gás
- Esfregue a água com sabão em todos os encaixes e ligações do circuito de gás.
- Se houver uma fuga de gás, surgem bolhas na localização da fuga.
- Se detetar uma fuga, feche a botija de gás.
- Aperte o encaixe e os anéis de metal da ligação.
- Abra a botija de gás e repita o procedimento novamente.

MANUTENÇÃO

- Desligue o aquecedor a gás e deixe-o arrefecer durante por pelo menos 10 minutos antes de limpá-lo.
- Mantenha o aquecedor a gás limpo. Remova qualquer poeira e outra sujidade com um pano húmido. Utilize produtos de limpeza vendidos ao público para manchas difíceis. Limpe o aquecedor por completo uma vez por ano.
- Inspecione-o sempre antes de utilizá-lo. Utilize uma mistura de água com sabão e água para verificar se existem fugas nas ligações. Se ocorrerem fugas, existe uma fuga. Deve ser reparada imediatamente.
- Verifique sempre a ligação da mangueira/regulador antes de cada utilização. Se a mangueira mostrar algum sinal de desgaste ou possuir fissuras, deve ser substituída imediatamente.
- O aquecedor deve ser inspecionado anualmente por um centro de assistência certificado.

O aquecedor não deve ser instalado e/ou utilizado:

- a) em divisões que são utilizadas como casa de banho, chuveiro ou quarto, nem em áreas como porões ou divisões repletas de pó e altamente inflamáveis.
- b) em divisões com uma área inferior a de 84 metros cúbicos quando utilizado numa casa.
- c) em superfícies planas elevadas

É muito importante que nas divisões onde o aquecedor está localizado e também vá ser utilizado, seja garantida pelo menos a quantidade de ar necessária pelo respetivo aquecedor a gás. O fornecimento de ar suficiente significa que existe uma abertura de pelo menos 100 cm². Essa abertura pode ser criada, por exemplo, entre a porta e o chão ou na janela.

Utilize apenas um regulador de baixa pressão de acordo com a norma EN16129. Detalhes da pressão de saída: consulte a etiqueta. Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Os choques e impactos podem ativar o dispositivo de segurança. Não torça o tubo ou mangueira flexível.

Se deixar de consultar e/ou seguir as regras, instruções e explicações, a garantia deixa de ser válida e o fabricante deixa de lidar com os danos causados ao aparelho e/ou ao seu ambiente abrangidos pela garantia.

A utilização deste produto e os elementos necessários para este fim são inteiramente de risco próprio do utilizador final.

INSTRUÇÕES DE ARMazenAMENTO

Se for decidido que o aquecedor a gás não vai ser mais utilizado, recomenda-se que seja desligado da botija de gás. Cortar também a mangueira de borracha. Se as crianças brincarem com o aquecedor, certificar-se de que as peças perigosas são removidas. Nunca elimine produtos não biodegradáveis no meio ambiente. Elimine-o de acordo com a legislação nacional vigente.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho é fornecido com uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra. Todos os defeitos de material e fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente dentro deste período. Aplicam-se as seguintes regras:
1.Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos

colaterais.

2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa extensão da garantia.

3. A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou reparações realizadas por terceiros.

4. Os componentes sujeitos a desgaste normal, como filtros, baterias, lâmpadas e elementos de aquecimento não são abrangidos pela garantia.

5. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido realizada nenhuma modificação.

6. A garantia é inválida para danos causados por negligência ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.

7. Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do aparelho ou componentes do aparelho devem ser sempre por conta do comprador

8. Os danos causados pela não utilização de peças sobresselantes adequadas não são abrangidos pela garantia.

Para evitar gastos desnecessários, recomendamos que consulte sempre primeiro cuidadosamente as instruções de utilização. Leve o aparelho ao seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.

www.pvg.eu

SI – STAVKI O OMEJITVI ODGOVORNOSTI ZA PLINSKE GRELNIKE

Ta priročnik za namestitve pozorno preberite preden namestite izdelek. To napravo namestite samo, če je sklada s krajšnjimi/državnimi zakoni, uredbami in standardi. Ta izdelek je namenjen za uporabo kot grelnik v stanovanjskih hišah in je merjen samo za uporabo na suhih mestih, v notranjih prostorih, v notranjih prostorih v dnevi sobi, kuhinji in garaži.

Ne glede na model morate vedno poskrbeti, da se bo grelnik uporabljal v prostoru, ki je dovolj velik, da se grelniku omogoči ogrevanje na varen način brez dodatne ventilacije. Če je soba manjša, kot je potrebno, morate vedno malce odpreti vrata ali okno (odprtina mora biti velika pribl. 2,5 cm). Pomembno je, da ima vsak prostor, kjer se uporablja grelnik, dovolj velik zajem zraka in učinkovit iztok zraka (obe odprtini morata imeti najmanjši prečni presekok 50 cm²). Spremembe varnostnega sistema niso dovoljene, ker se s tem razveljavljaj jarnstvo za pravilno delovanje zračne sonde. Če imate dvome, se posvetujte s svojim prodajalcem.

Ta izdelek je namenjen za uporabo za ogrevanje prostorov v stanovanjskih hišah in je merjen samo za uporabo na suhih mestih, v notranjih prostorih, v dnevi sobi, kuhinji in garaži.

Ta plinski grelnik potrebuje cev in regulator. Če imate dvome, se za več informacij obrnite na svojega dobavitelja plina. Ta grelnik je oblikovan v skladu s standardom EN449:2002+A1:2007 in veljavnim predpisom o plinskih napravah (EU) 2016/426 (GAR).

OPOZORILA

- Pred uporabo tega grelnika preberite navodila za uporabo.
- Odkaz na platné predpisy pre inštaláciu krajiny: skontrolujte platné miestne platné národné inštalčné predpisy. Inštalujte ohrieváč len vtedy, keď je v súlade s národnými predpismi, zákonmi a normami.
- Grelník namestite skladno z navodili, kot je opisano v poglavlju za namestitve v navodilih za uporabo.
- Ta grelnik je izdelan v skladu z varnostnimi standardi CE. Kljub temu morate biti pozorni, tako kot z vsemi drugimi napravami.
- Grelnik je namenjen za zagotavljanje dodatne toploti. Zaradi tega ga ne smete obravnavati kot centralnega grelnika.
- Grelnik je primeren samo za uporabo na suhih, neprašnih mestih.
- Ne uporabljajte v vozilih, kot so karavani ali avtomodi.
- Poskrbite, da se bo uporabljal na ustrezen plin in da plinski vsebniki niso izpostavljeni vročini ali skrajnim spremembam temperature. Plinski jeklenko vedno hranite na hladnem, suhem in temnem mestu.
- Vedno uporabljajte primeren in odobren nizkotlačni regulator. V primeru kakršnega koli dvoma stopite v stik s svojim lokalnim trgovcem.
- Plinski grelnik vdružuje v čistem stanju. Ves prah in vso drugo umazanijo odstranite z vlažno krpjo. Za trdovratne madeže uporabite čistila. Grelnik temeljito očistite
- Grelnik nikoli ne uporabljajte na

mestih, kjer so lahko prisotni škodljivi plini ali hlapi (npr. izpušni plini ali hlapi barv).

- Če je vaš grelnik postavljen preblizu vnetljivim materialom, tvegate pojav požara.
- Zaradi varnostnih razlogov bodite pozorni, kadar so v bližini grelnika otroci ali živali, kot velja tudi za druge grelne naprave, pri tem pa poskrbite, da se bodo otroci vedno zavedali prisotnosti delujočega gorilnika.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomankanjem izkušenj in znanja, razen če se jih nadzira ali so prejele navodila glede uporabe naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Po uporabi zaprite plinski jeklenko.
- Upoštevajte navodila in poščite vsa mesta puščanja plina, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati izdelekovec, njegov servisi agent ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči tveganje.
- Otroke je treba nadzorovati za zagotovilo, da se ne bodo igrali z napravo.
- Naprave ne prekrivajte, da preprečite pregrevanje.
- Naprava ne sme biti neposredno pod vtičnico.
- Te naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.
- Ščitnik na tej napravi preprečuje tveganje požara ali poškodo zaradi opeklin, zato ne smete trajno odstraniti nobenega dela. ŠČITNIK NE ZAGOTAVLJA POPOLNE ZAŠČITE ZA MAJHNE OTROKE ALI NESTABILNE OSBE.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8 let ali več in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomankanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo naprave na varen način ter razumejo tveganja, ki so prisotna.
- Š to napravo se otroci ne smejo igrati.
- Čiščenje in uporaboško vzdrževanje lahko izvajajo samo otroci, ki se jih nadzoruje.
- Plinski vsebnik zamenjajte samo v plinski, kjer ni plamena

Če se ne posvetujete in/ali upoštevate pravil, navodil in razlag, garancija ne bo več veljavna, proizvajalec pa ne bo več obravnaval nobenih poškodb naprave in/ali škode na okoliu, ki so zajete z garancijo.

Uporabite samo ustrezen nizkotlačni regulator v skladu z EN16129. Podatki o plinskem priključku: Glejte oznako nazivnih vrednosti. Naprave ne premikajte med uporabo, ker lahko udarci in trki sprožijo napravo. Gibke in toge cevi nikoli ne pregibajte.

Če se ne posvetujete in/ali upoštevate pravil, navodil in razlag, garancija ne bo več veljavna, proizvajalec pa ne bo več obravnaval nobenih poškodb naprave in/ali škode na okoliu, ki so zajete z garancijo.

Uporaba tega izdelka in elementov, ki so potrebni za ta namen, poteka na izključno odgovornost končnega uporabnika.

SESTAVLJANJE PLINSKEGA GRELNIKA

Pred priključitvijo nizkotlačnega regulatorja upoštevajte navodila, priložena nizkotlačnemu grelniku. Če zgornjih točk ne boste upoštevali, izdelovalec ne bo odgovoren za nobene poškodbe ali škode. Gibke in toge cevi nikoli ne pregibajte. Pred priključitvijo plinske jeklenke na napravo
o Preverite in očistite filter regulatorja o Iz plinske jeklenke izpusite malo plina (na prostem). S tem izčistite prisotne delce umazanije in jih preprečite vstop v tlačni regulator naprave.

Težava: ni plamena/ni vžiga pozimi (temp. <7°C)

Rešitev: preverite, ali se uporablja butan oziroma propan: butan bo

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für gasförmige/flüssige Brennstoffe							
Modellkennung(en): GH2042R Indirekte Heizfunktion: [nein] Direkte Wärmeleistung: 4,2 (kW) Indirekte Wärmeleistung: N.A.(kW)							
Brennstoff						Raumheizungs-Emissionen (°)	
Bitte Brennstoffart auswählen		[gasförmig]		G30		13 (mg/kWh _{nom}) (GCV)	
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	4,2	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		η _{h, nom}	100 %
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	N.A.	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)		η _{h, min}	N.A. %
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (Bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	e _{fuel}	N.A.	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle [nein]			
Bei Mindestwärmeleistung	e _{fuel}	N.A.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle [ja]			
Im Bereitschaftszustand	e _{sp}	N.A.	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat [nein]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle [nein]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeite Regelung [nein]			
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung [nein]			
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung [nein]			
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster [nein]			
				mit Fernbedienungsoption [nein]			
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns [nein]			
				mit Betriebszeitbegrenzung [nein]			
				mit Schwarzgütelensor [nein]			
Leistungsbedarf der Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	0,2	kW				
Kontaktangaben							
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Niederlande							

(*) NOx = Stickstoffoxide

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.
 Energieeffizienzklasse: Klasse A
 Direkte Heizleistung: 4,2 kW
 Energieeffizienzindex: EEI = 88,9%,
 Siehe die Bedienungsanleitung für die Montage, Installation, Wartung, Demontage, Recycling und / oder Entsorgung am Ende der Lebensdauer.
 Die zuvor beschriebene Gasheizung entspricht den folgenden EG-Richtlinien und Verordnungen:
 - Gasgeräteverordnung (EU) 2016/426 (GAR)
 - Delegierte Verordnung der Kommission (EU) 2015 / 1186 & 2015/1188
 Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
 - EN449:2002 + A1: 2007

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
- EN449: 2002 + A1: 2007

PRODUKT FICHE		
1	LIEFERANT	PVG HOLDING B.V.
2	MODELL	GH2042R
3	ENERGIEEFFIZIENZKLASSE	A
4	DIREKTER HEIZAUSGANG	4,2 kW
5	INDIREKTER HEIZAUSGANG	/
6	ENERGIEEFFIZIENZ INDEX	88,9%
7	NÜTZLICHE EFFIZIENZ BEI NOMINALER HEIZAUSGANG	100,00%
8	SONSTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN BEZÜGLICH MONTAGE, INSTALLATION ODER WARTUNG DES ÖRTLICHEN RAUMHEIZERS	Siehe Bedienungsanleitung
9	ANDERES PVG MODELL	

Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters							
Model identifier(s): GH2042R Indirect heating functionality: [no] Direct heat output: 4.2 (kW) Indirect heat output: N.A. (kW)							
Fuel				Space heating emissions (*) NOx			
Select fuel type		[gaseous]		G30		13 [mg/kWh _{nom}] (GCV)	
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{h, nom}	100	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N.A.	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{h, min}	N.A.	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e _{fuel}	N.A.	kW	single stage heat output, no room temperature control			
At minimum heat output	e _{fuel}	N.A.	kW	two or more manual stages, no room temperature control			
In standby mode	e _{sp}	N.A.	kW	with mechanic thermostat room temperature control			
				with electronic room temperature control			
				with electronic room temperature control plus day timer			
				with electronic room temperature control plus week timer			
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			
				room temperature control, with open window detection			
				with distance control option			
				with adaptive start control			
				with working time limitation			
				with black bulb sensor			
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0.2	kW				
Contact details		PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, The Netherlands					
(*) NOx = nitrogen oxides							
This product is not suitable for primary heating purposes							
Energy efficiency class: Class A							
Direct heat output: 4.2 kW							
η _{h, nom} efficiency at nominal heat output: 100 %							

(*) NOx = nitrogenoxides

This product is not suitable for primary heating purposes
 Energy efficiency class: Class A
 Direct heat output: 4.2kW
 Energy efficiency index: EEI=88.9%,
 Refer to instruction manual for the assembly, installation, maintenance, disassembly, recycling and / or disposal at end-of-life.
 The afore described gas heater is in conformity with following EC directive and Regulations:
 - Gas Appliances Regulation (EU) 2016/426 (GAR)
 - Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 & 2015/1188
 The following harmonised standards have been applied:
 - EN449:2002 + A1:2007

The following harmonised standards have been applied:
- EN449:2002 + A1:2007

PRODUCT FICHE		
1	SUPPLIER	PVG HOLDING B.V.
2	MODEL	GH2042R
3	ENERGY EFFICIENCY CLASS	A
4	DIRECT HEAT OUTPUT	4.2 kW
5	INDIRECT HEAT OUTPUT	/
6	ENERGY EFFICIENCY INDEX	88.9%
7	USEFUL EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT	100.00%
8	OTHER PRECAUTIONS REGARDING ASSEMBLY, INSTALLATION OR MAINTAINANCE OF LOCAL SPACE HEATER	refer to user manual
9	OTHER PVG MODEL	

DK

Informationskrav for produkter til lokal rumopvarmning til gasformigt/flydende brændsel

Modelidentifikation(er): GH2042R Indirekte varmfunktion: [nej] Direkte varmeydelse: 4,2 (kW) Indirekte varmeydelse: N.A.(kW)							
Brændsel				Emissioner ved rumopvarmning (*) NOx			
Vælg brændselstype		[gasformigt]		G30		13 [mg/kWh _{nom}] (GCV)	
Element	Symbol	Værdi	Enhed	Element	Symbol	Værdi	Enhed
Varmeydelse				Virkningsgrad (NCV)			
Nominel varmeydelse:	P _{nom}	4,2	kW	Virkningsgrad ved nominal varmeydelse			
Mindest varmeydelse (vejledende)	P _{min}	N.A.	kW	Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)			
				η _{h, nom}	100	%	
				η _{h, min}	N.A.	%	
Supplerende strømforbrug				Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)			
Ved nominal varmeydelse	e _{fuel, nom}	N.A.	kW	Et-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring			
Ved mindste varmeydelse	e _{fuel, min}	N.A.	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring			
I standbytilstand	e _{sp}	N.A.	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring			
				Med elektronisk rumtemperaturstyring			
				Med elektronisk rumtemperaturstyring og dagtimer			
				Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer			
				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)			
				Rumtemperaturstyring med bevægelsesensor			
				Rumtemperaturstyring med temperaturfølsensor			
				Med teletstyringsoption			
				Med adaptiv startstyring			
				Med drifttidsbegrænsning			
				Med sort globe-sensor			
Strømforbrug til vægblus							
Strømforbrug til vægblus (hvis relevant)	P _{pilot}	0,2	kW				
Kontaktoplysninger		PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Holland					

(*) NOx = nitrogeneroxid

(*) NOx = nitrogenoxid

Dette produkt er ikke egnet til primær opvarmning
 Energieklasse: Klasse A
 Direkte varmegang: 4,2kW
 Virgningsindeks: EEI=88,9%
 Se brugsanvisningen for monterig, installation, vedligeholdelse, demontering, genbrug og/eller bortskaffelse ved udlob.
 Den ovenfor beskrevne gasvarmer er i overensstemmelse med følgende EF-direktiv og forskrifter:
 - Gasapparater forordning (EU) 2016/426 (GAR)
 - Kommissionens delegerede forordning (EU) 2015/1186 og 2015/1188
 Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:
 - EN449:2002 + A1:2007

TEKNISKE DATA		
1	LEVERANDØR	PVG HOLDING B.V.
2	MODEL	GH2042R
3	ENERGIKLASSE	A
4	DIREKTE VARMEUDGANG	4,2 kW
5	INDIREKTE VARMEUDGANG	/
6	ENERGIINDEKS	88,9%
7	NYTTIG EFFEKTIVITET VED NOMINEL VARMEUDGANG	100,00%
8	ANDRE FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE MONTERING, INSTALLATION ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF LOKAL RUMVARMER	Se brugsanvisningen
9	ANDEN PVG-MODEL	

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile gassoso/liquido							
Identificativo del modello: GH2042R							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 4,2 (kW)							
Potenza termica indiretta: n.A. (kW)							
Combustibile				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (°)			
Selezionare il tipo di combustibile			[gassoso]	G30	NOx		
					13 [mg/kWh _{nom}] (GCV)		
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nom}	4,2	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	η _{h, nom}	100	%
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	n.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	η _{h, min}	n.A.	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (Indicare una sola opzione)			
Alla potenza termica nominale	e _{fuel, nom}	n.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]		
Alla potenza termica minima	e _{fuel, min}	n.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[si]		
In modo stand-by	e _{sp}	n.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente a temporizzatore giornaliero	[no]		
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]		
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]		
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]		
				con opzione di controllo a distanza	[no]		
				con controllo di avviamento adattabile	[no]		
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]		
				con termometro a globo nero	[no]		
potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P _{fuel, pil}	0,2	kW				
Contatti							
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Paesi Bassi							

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local a combustível gasoso/líquido						
Identificador(es) de modelo: GH2042R						
Funcionalidade de aquecimento indireto: [não]						
Potência calorífica direta: 4,2 (kW)						
Potência calorífica indireta: N.A. (kW)						
Combustível				Emissões resultantes do aqueci-mento ambiente (*)		
				NOx		
Selecionar o tipo de combustível		[gasoso]	G30	13 [mg/kWh _{net,i}] (GCV)		
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Símbolo	Valor
Potência calorífica				Eficiência útil (NCV)		
Potência calorífica nominal	P _{nom}	4,2	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	η _{h,room}	100
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	N.A.	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	η _{h,min}	N.A.
Consumo de eletricidade auxiliar				Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)		
À potência calorífica nominal	e _{l,nom}	N.A.	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior		[não]
À potência calorífica mínima	e _{l,min}	N.A.	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior		[sim]
Em estado de vigília	e _{l,id}	N.A.	kW	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico		[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário		[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal		[não]
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)		
				Comando da temperatura interior com deteção de presença		[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas		[não]
				Com opção de comando à distância		[não]
				Com comando de arranque adaptativo		[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento		[não]
				Com sensor de corpo negro		[não]
Requisito de energia da chama-piloto permanente						
Requisito de energia da chama-piloto permanente (se aplicável)	P _{pilot}	0,2	kW			
Elementos de contacto PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Países Baixos						

(*) NOx = nitrogénio

Este produto não é adequado para fins de aquecimento primário

Classe de eficiência energética: classe A

Saída de calor direto: 4,2kW

Índice de eficiência energética: EEI = 88,9%

Consulte o manual de instruções para a montagem, instalação, manutenção, desmontagem, reciclagem e / ou descarte no final de sua vida útil.

O aquecedor a gás descrito anteriormente está em conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da CE:

- Regulamento relativo aos aparelhos a gás (UE 2016/426 (GAR)

- Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 & 2015/1188 da Comissão

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

- EN449: 2002 + A1: 2007

FORNECEDOR		
1	SUPPLIER	PVG HOLDING B.V.
2	MODELO	GH2042R
3	CLASSE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA	A
4	SAÍDA DE CALOR DIRETA	4.2 kW
5	SAÍDA DE CALOR INDIRETA	/
6	ÍNDICE DE EFICIÊNCIA ENERGÉTICA	88,9%
7	EFICIÊNCIA ÚTIL EM SAÍDA DE CALOR NOMINAL	100.00%
8	OUTRAS PRECAUÇÕES RELATIVAS À MONTA-GEM, INSTALAÇÃO OU MANUTENÇÃO DO AQUECEDOR DE ESPAÇO LOCAL	consulte o manual do usuário
9	OUTRO MODELO PVG	

Informationskrav för rumsvärmare för gasbränsle/lytande bränsle							
Modellbeteckning(ar): GH2042R							
Indirekt uppvärmningsfunktion: [nej]							
Direkt värmeeffekt: 4,2 (kW)							
Indirekt värmeeffekt: ej tillämpligt (kW)							
Bränsle				Utsläpp från rumsvärmare (*)			
				NOx			
Välj bränsletyp		[gasformigt]	G30	13 [mg/Whinput] (kalorimetriskt värmevärde, GCV)			
Post	Beteckning	Värde	Enhet	Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt				Nyttoverkningsgrad (effektivt värmevärde)			
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	4,2	kW	Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{h,room}$	100	%
Lägsta värmeeffekt (indikativ)	P_{min}	ej tillämpligt	kW	Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativ)	$\eta_{h,min}$	ej tillämpligt	%
Tillsatselförbrukning				Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Vid nominell avgiven värmeeffekt	$e_{l,nom}$	ej tillämpligt	kW	ensstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering [nej]			
Vid lägsta värmeeffekt	$e_{l,min}$	ej tillämpligt	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering [ja]			
I standbyläge	$e_{l,id}$	ej tillämpligt	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering [nej]			
				med elektronisk rumstemperaturreglering [nej]			
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnetimer [nej]			
				med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer [nej]			
				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)			
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering [nej]			
				rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster [nej]			
				med möjlighet till fjärrstyrning [nej]			
				med anpassningsbar startreglering [nej]			
				med driftstidsbegränsning [nej]			
				med svartkroppsgivare [nej]			
Den permanenta tändlågans effektbehov							
Tändlågans effektbehov (om tillämpligt)		P_{pilot}	0,2	kW			
Kontaktuppgifter		PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Nederländerna					

(*) NOx = kväveoxider

Denna produkt är inte lämplig för primär uppvärmning som andäml

Energieffektivitetsklass: Klass A

Direkt värmesgivning: 4,2kW

Energieffektivitetsindex: EEI=88,9%

Se användarmanualen för montering, installation, underhåll, demontering, återvinning och/eller kassering vid slutet av dess livslängd.

Den beskrivna gasvärmaren ovan överensstämmer med följande EG-direktiv och förordningar:

- Förordning (EU) 2016/426 (GAR)

- Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/1186 och 2015/1188

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

- EN449:2002 + A1:2007

PRODUKTATTBILD		
1	LEVERANTÖR	PVG HOLDING B.V.
2	MODELL	GH2042R
3	ENERGIEFFEKTIVITETSKLASS	A
4	DIREKT VÄRMEAVGIVNING	4.2 kW
5	INDIREKT VÄRMEAVGIVNING	/
6	ENERGIEFFEKTIVITETSINDEX	88,9%
7	ANVÄNDBAR EFFEKT VID NOMINELL VÄRMEAVGIVNING	100,00%
8	ÖVRIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER GÄLLANDE MONTERING, INSTALLATION ELLER UNDERHÅLL AV LOKAL VÄRMEPUMP FÖR RUMSUPPVÄRMING	se användarmanualen
9	ANNAN PVG-MODELL	

Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na plinasto/tekoče gorivo							
Identifikacijska oznaka modela(-ov): GH2042R							
Posredno ogrevanje: [ne]							
Neposredna izhodna toplotna moč: 4,2 (kW)							
Posredna izhodna toplotna moč: NP (kW)							
Gorivo							
Izberite vrsto goriva			[plinasto]	G30	Emisije pri ogrevanju prostorov (*) NOx 13 [mg/kWh _{net,i}] (GCV)		
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Izhodna toplotna moč				Izkoristek (NCV)			
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	4,2	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	η _{h,room}	100	%
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}	NP	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	η _{h,min}	NP	%
Dodatna potreba po električni moči				Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{l,med}	NP	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru			[ne]
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{l,min}	NP	kW	Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru			[da]
V stanju pripravljenosti	e _{l,id}	NP	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehaničnim termostatom			[ne]
				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom			[ne]
				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom			[ne]
				Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)			
				Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti			[ne]
				Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna			[ne]
				Z možnostjo uravnavanja na daljavo			[ne]
				S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja			[ne]
				Z omejitvijo časa delovanja			[ne]
				Z globus senzorjem			[ne]
Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen							
Zahtevana moč za vžigalni plamen (če je primerno)	P _{pilot}	0,2	kW				
Kontaktne podatki							
PVG Holding BV, Kanaalstraat 12c, 5347KM Oss, Nizozemska							

(*) NOx = dušikovi oksidi

Ta izdelek ni primeren za namene primarnega ogrevanja

Razred energetske učinkovitosti: Razred A

Neposredna izhodna toplotna moč: 4,2kW

Indeks energetske učinkovitosti: EEI=88,9%

Za sestavljanje, namestitve, vzdrževanje, razstavljanje, recikliranje in/ali odstranitev po koncu življenjske dobe glejte priročnik z navodili.

Predhodno opisani plinski grelnik je skladen z naslednjo direktivo in uredbami ES:

- Delegirani o napravah na plinsko gorivo (EU) 2016/426 (GAR)

- Delegirani uredbi komisije (EU) 2015/1186 in 2015/1188

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

- EN449:2002 + A1:2007

PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	
1 DOBAVITELJ	PVG HOLDING B.V.
2 MODEL	GH2042R
3 RAZRED ENERGETSKE UČINKOVITOSTI	A
4 NEPOSREDNA IZHODNA TOPLOTNA MOČ	4,2 kW
5 POSREDNA IZHODNA TOPLOTNA MOČ	/
6 INDEKS ENERGETSKE UČINKOVITOSTI	88,9%
7 IZKORISTEK PRI NAZIVNI IZHODNI TOPLOTNI MOČI	100,00%
8 DRUGI PREDVIDENOSTNI UKREPI GLEDE SESTAVLJANJA, NAMESTITVE ALI VZDRŽEVANJA GRELCA LOKALNEGA PROSTORA	glejte uporabniški priročnik
9 DRUGI MODEL PVG	